



PRIMA PROVA SCRITTA

TRACCIA A

Quesito 1

Organizzazione delle attività nei servizi culturali in modalità di lavoro agile con attenzione agli strumenti digitali

Quesito 2

Come il sistema normativo nazionale e locale promuove la sussidiarietà in ambito culturale

Testo da tradurre dalla lingua inglese alla lingua italiana:

Both conductress and passengers seemed completely oblivious of the most extraordinary thing of all: not that a cat had boarded a tramcar – that was after all possible – but the fact that the animal was offering to pay its fare! The cat proved to be not only a fare-paying but a law-abiding animal. At the first shriek from the conductress it retreated, stepped off the platform and sat down at the tram-stop, stroking its whiskers with the ten-kopeck piece. But no sooner had the conductress yanked the bell-rope and the car begun to move off, than the cat acted like anyone else who has been pushed off a tram and is still determined to get to his destination. Letting all three cars draw past it, the cat jumped on to the coupling-hook of the last car, latched its paw round a pipe sticking out of one of the windows and sailed away, having saved itself ten kopecks.

Mikhail Bulgakov, *The Master and Margarita*, 1967



PRIMA PROVA SCRITTA

TRACCIA B

Quesito 1

Impatto delle tecnologie digitali nella comunicazione culturale

Quesito 2

L'organizzazione dei servizi culturali tra gestione diretta e partnership pubblico-privato

Testo da tradurre dalla lingua inglese alla lingua italiana:

Both conductress and passengers seemed completely oblivious of the most extraordinary thing of all: not that a cat had boarded a tramcar – that was after all possible – but the fact that the animal was offering to pay its fare! The cat proved to be not only a fare-paying but a law-abiding animal. At the first shriek from the conductress it retreated, stepped off the platform and sat down at the tram-stop, stroking its whiskers with the ten-kopeck piece. But no sooner had the conductress yanked the bell-rope and the car begun to move off, than the cat acted like anyone else who has been pushed off a tram and is still determined to get to his destination. Letting all three cars draw past it, the cat jumped on to the coupling-hook of the last car, latched its paw round a pipe sticking out of one of the windows and sailed away, having saved itself ten kopecks.

Mikhail Bulgakov, *The Master and Margarita*, 1967



PRIMA PROVA SCRITTA

TRACCIA C

Quesito 1

Utilizzo degli strumenti informatici nel lavoro culturale

Quesito 2

Come innovare l'approccio alla fruizione e alla produzione delle attività culturali in un quadro di emergenza sanitaria come l'attuale

Testo da tradurre dalla lingua inglese alla lingua italiana:

Both conductress and passengers seemed completely oblivious of the most extraordinary thing of all: not that a cat had boarded a tramcar – that was after all possible – but the fact that the animal was offering to pay its fare! The cat proved to be not only a fare-paying but a law-abiding animal. At the first shriek from the conductress it retreated, stepped off the platform and sat down at the tram-stop, stroking its whiskers with the ten-kopeck piece. But no sooner had the conductress yanked the bell-rope and the car begun to move off, than the cat acted like anyone else who has been pushed off a tram and is still determined to get to his destination. Letting all three cars draw past it, the cat jumped on to the coupling-hook of the last car, latched its paw round a pipe sticking out of one of the windows and sailed away, having saved itself ten kopecks.

Mikhail Bulgakov, *The Master and Margarita*, 1967